



Léto v Košťanech pomalu končí

P ehoupli jsme se do druhé poloviny roku a léto v Košťanech pomalu končí. M sto Košťany se po kompletní rekonstrukci sborného dvora pustilo na další dlouholetý rest. Je jím oprava bývalého kina. Zahájila se celková oprava stěchy, která by měla být dokončena v září. Následovat by měla kompletní vyklizení vnitřních prostor, oprava hydroizolací, opravy oken a dveří. Ve vnitřních prostorách dále probíhají hrubé opravy zdiva. Objekt by měl mít v horní části jeden byt, na který msto bude žádat dotaci. Celková oprava by měla být dokončena do léta 2017. Celou adresu prací si msto bude provádět samo, aby ušetřilo finanční prostředky.

Zaátkem září začnou opravy komunikací a chodníků. V současné době má msto již vysoutěžené dodavatele. Nový plán bude mít ulice Hornická, zbývající část Školní ulice, dvůr hasičské zbrojnice.

Na Kamenném Pahorku by měla začít výstavba okružní křižovatky (v září bude schvalováno zastupitelstvem), budou nové chodníky a přechody. Ve Stělné se propojí chodník od „Kaplíčky“ s tou autobusu na sídlišti, dále se bude pokračovat ve výstavbě chodníku kolem prodejny u paní Vackové, dokončí se opravu pístup do bytových domů.

Dále se nám podaří opět zajistit pracovníky VPP z Úřadu práce v Teplicích. Pracovní smlouvy jsou podepsané do června 2016. Msto si tím zajistilo sekání travnatých ploch, mže si dále provádět drobné stavební opravy, úklid ve veřejných prostranstvích. O zimní údržbu a úklid je také postaráno. Výše dotace získané z ÚP je téměř 3 mil Kč.

Vím, že všechny práce probíhají bez vážnějších komplikací, pokud opravy budou probíhat u vašich nemovitostí,

myjte trpělivost a snažte se stavební firmám vyjít vstříc. Děkujeme Vám.

Na závěr mi dovoluji, Vás všechny pozvat na tradiční „Košťanskou pouť“ v tradičním termínu 12.-13. září. Po dlouhém úvaze změnilo místo konání. Škvárové hřiště nahradil park před základní školou. Slibujeme si od změny dostojnější prostředí, hlavně pokud bude po dešti, bude moci pouť probíhat bez větších komplikací. K tradičním atrakcím přibude celá řada stánků, v sobotu od 12.00 hodin bude hrát muzika, máme připraveno kryté posezení pro případ deště. Všechny Vás srdečně zveme, vezměte své ratolesti a přijďte si dát něco dobrého.

Přejeme vám krásný a klidný zbytek léta.

Tomáš Sváda, starosta města Košťany

Popelnice se nadále neplatí

Jak jsme vás již informovali v minulém čísle Zpravodaje, pro naprostou většinu obyvatel Košťan se nic nemění. Každý kdo má v Košťanech trvalý pobyt nebo je mladší 18-ti let je od poplatku osvobozen. Povinnost platit nastává majitelům rodinných domů, staveb pro

individuální rekreaci a bytů, kde není nikdo hlášen k trvalému pobytu. Termín pro podání ohlášení a přihlášení se k placení poplatku pro majitele nemovitostí (domků, chat a bytů), kde není nikdo trvale hlášen, již vypršel. Využijte zvýšenou pozornost této informaci, přijďte

si ještě dodatečně ohlášení podat a poplatek zaplatit. Koncem září msto bude rozesílat již platební výměry.

Děkujeme za pochopení.

Tomáš Sváda, starosta města Košťany

Celé znění vyhlášky OZV 3/2015 je na stránkách města.

Pomozte nám lépe třídít odpad

Poslední tři roky se Msto Košťany snaží vytvářet podmínky pro své obyvatele v oblasti třídění komunálního odpadu. Základním motivem je ekologie. Je zcela vyloučeno, aby třídění bylo výdělečné, ale mže nám pomoci pokrýt část nákladů. Celá obec již pochopila, jaký odpad kam patří. Pořád je tu ale velká skupina obyvatel, kteří třídí špatně. Na podzim plánujeme malou propagační akci na téma správného třídění odpadu, protože v „erných“ popelnicích končí pořád zbytečně hodný tříditelný odpad.

Jen pro dokreslení za 1 tunu komunálního odpadu msto zaplatí cca 500 Kč za uložení na skládce, za 1 tunu PET fóliového plastu msto dostane 3.000 Kč. Dobrý vývoj třídění za poslední tři roky se letos zhoršil, je třeba se nad tím zamyslet.

Msto ustoupilo od „poplatku za popelnice“, ale do značné míry je vše limitované našimi finančními prostředky.

V České republice jsou města, kde procento třídění kolem 40% z celkového množství komunálního odpadu. Msto Košťany třídí cca 17%. Rezervy máme velké a za bychom mohli každý u sebe. V posledním roce registrujeme velký propad v třídění papíru. Je to do značné míry způsobené nákupem papíru ve sbírnách surovin, ale množí se také vykrádání velkých modrých kontejnerů na papír. Využijte

pozornost tomuto nešvaru, pokud někoho uvidíte, zavolejte Mstskou policii. Jsou to naše peníze, které nám všem umožní mít třeba svoz popelnic zdarma. Děkujeme.

Na závěr pár řádek, jak se v Košťanech třídí.

Tomáš Sváda, starosta města Košťany

Pro rok 2015 je poříteno s výhledem na základ pololetních výsledků. Čísla jsou orientační, zaokrouhlená.

Rok	Papír	Plasty	Skl.	Tříděný odpad celkem	Komunální odpad celkem	Počet obyvatel	Tříděný odpad na občana	Komunální odpad na občana	% tříděného odpadu ze sběru
2013	56,3t	30,8t	23t	110t	671t	3068	35,8kg	218kg	16,4%
2014	54t	30,8t	24,8t	110t	635t	3092	35,4kg	205kg	17,2%
2015	41,5t	30,4t	27,6t	100t	632t	3129	31,7kg	201kg	15,7%

Z deníku městské policie

Neřidič

Hlídky Městské policie Košany provádějí měření rychlosti za účelem zvýšení bezpečnosti provozu a plynulosti na pozemních komunikacích. Během probíhající dopravní akce si strážníci

povšimli idie na ty kolce, který na hlavě nemí žádnou bezpečnostní přilbu. Hlídky městské policie proto idie zastavila a ve spolupráci s dopravní policií provedla lustraci idie. Lustraci bylo

zjištěno, že idie ty kolky nevládní idie ský prokaz. idie proto byla zakázána další jízda a celá věc byla postoupena k došetření na Magistrát města Teplice.

Jízda zručnosti

V měsíci červnu se uskutečnila jízda zručnosti, kterou organizovala Základní škola Košany. Jízdy zručnosti se zúčastnily děti 2. a 5. třídy. Na této akci se podílela i

Městská policie Košany, která na svých služebních kolech dle ukázala, jak jednotlivé disciplíny a pékážky zvládnout. Zároveň dohlížela na bezpečnost dětí

a také na jednu z disciplín. Naši strážníci dohlíželi na bezpečnost dětí v průběhu akce a podíleli se na disciplíně.



Řídil se zákazem řízení motorových vozidel

Strážníci Městské policie Košany provádějí dopravně-bezpečnostní akci, dále jen BESIP u základní školy Košany. Během BESIPU si hlídka

všimla projíždějícího osobního vozidla. Toto vozidlo řídil muž, který měl Magistrátem města Teplice, vysloven „zákaz řízení motorových vozidel“.

Strážníci proto idie zastavili a na místo povolali hlídku Policie ČR, která si následně celou věc evzala.

Útok na strážníka MP

Hlídky městské policie provádějí měření rychlosti v Košanech za účelem zvýšení bezpečnosti a plynulosti provozu na pozemních komunikacích. Při zastavování jednoho z vozidel, které překročilo maximální povolenou rychlost v obci, idie nereagoval na pokyn k zastavení

strážníka. Naopak prudce zvýšil rychlost svého vozu a jel směrem na strážníka. Kdyby strážník včas neuskóčil, vozidlo by ho jistě srazilo. Hlídky MP Košany vyzvaly Policii ČR a Službu kriminální policie a vyšetřování, která si celou věc evzala.

Strážníci během letních měsíců odchytili celkem 25 psů, 2 kočky a 1 exotického hada.

Zajišovali klidný průběh Woodstocku Košany.

Podíleli se na odstranění dvou autovraků.

str. Barbora Linková

Výzva maminkám ke slavnostnímu vítání občánků

Pokud máte zájem zúčastnit se s Vaším miminkem slavnostního občanského vítání občánků, přihlaste se na matrice Městského úřadu Košany, případně na Městský úřad Košany pošlete přihlášku k vítání občánků. Přihlášku naleznete na webu v části "Formulář ke stažení".

Podrobnější informace vám sdělí matrikářka, paní Paarová na telefonních číslech 417 568 183, nebo 417 568 477.

Hasiči informují

V souasných dobách naše jednotka téměř denně vyjíždí na likvidaci obtížného hmyzu. Stále více se stává, že nás lidé volají, jakmile uvidí lítat pár vos. Naší povinností není jezdit na každé vosí, ale sršňí hnízdo. Hasiči v těchto případech vyjíždí pouze na místa, na kterých je obecní ohrožení. Jedná se především o školy, školky, dětská hřiště, městské parky, apod. Naše jednotka by tedy měla vyjíždět pouze v těchto případech a samozřejmě v případech, kdy

se obtížný hmyz nachází na domech ve vlastnictví města. Ostatní případy řeší deratizační firma. To, že momentálně jezdíme na všechny ohlášené likvidace, je pouze naše dobrá vůle pomoci Vám, občanům města. Někdy jsme se ale setkali s tím, že lidé (především vlastníci soukromých domů) na nás nadávali, jak je možné, že jsme nepřišli hned apod. Jsme dobrovolní hasiči, kteří toto všechno dělají zadarmo a máme svá zaměstnání a své

povinnosti. Máme hlášeno mnoho likvidací, tak Vám nezbude nic jiného než vyčkat, až na Vás přijde řada, anebo si zavolat deratizační firmu. Zatím jsme vyjížděli na všechny likvidace, ale jak jsem již psal v úvodu článku – naší povinností NENÍ vyjíždět na všechny nahlášené události. Pokud velitel zásahu rozhodne, že se hnízdo likvidovat nebude, pak si majitel musí zajistit likvidaci sám.

Jan Šaršoun

Ze života základní školy...

Ozdravný pobyt v Jiřetíně pod Jedlovou

Blíží se konec školního roku a s ním i školní výlety. Žáci 2. a 5. třídy letos opět vyrazili na několikadenní ozdravný pobyt do Jiřetína pod Jedlovou. Naše putování započalo v pondělí 22. 6. a končilo ve čtvrtek 25. 6. Cesta vlakem byla pohodová. Sem tam vysvitlo sluníčko, sem tam nám zapršelo. Bohužel jsme si déšť přivezli s sebou, a tak jsme nemohli vyrazit na plánovanou procházku po okolí. Nevadilo nám to, protože máme náhradní program. Paní učitelka nám pozvala návštěvu – paní Žitkovou, která nás naučila vyrobit si náramky a náušnice z korálek. Po chutné večeři jsme se podívali na pohádku a šli jsme si odpočinout do svých postýlek a nabrat síly na zítřejší náročný den.

Úterý jsme začali bohatou snídaní a připadali jsme si jako Pejsek s Kočkou. Svítí sluníčko, hurá ven. Prší, rychle dovnitř. Dobrá hlava jsme do štolky a schovali se před deštěm ve 362 m dlouhé štolce na střešním a m. Utopili jsme tam dvě helmy. Z místního kouzelného kamene jsme získali takovou energii, až se nám rozsvítilo v hlavě. Ze štolky jsme se vydali do Pohádkové galerie, kde jsme si ukázali výrobu mýdla a koupelňové soli. Nejvíce nás zaujaly malé žabky. Jednu jsme si dokonce donesli až do chaty. Po chutném obědě (svíčková) opět vysvitlo sluníčko, a tak jsme vyrazili dobytí Tolštejn. Cestou nás připadl déšť, ale ukryli jsme se v místní cukrárně, kterou jsme statečně vyplnili. Po přeházení jsme pokračovali v naší neohrožené cestě na Tolštejn, který jsme úspěšně s několika padlými dobyli. Po tak vysilujícím výkonu bylo nutné doplnit v hradní krmnici vydanou energii, což se nám pomohlo hranolkou podávat. Na

zpáteční cestě nás proradily epadly kroupy. Byli jsme však stateční a vidina špaget k večeři byla silnější než krupobití. Po návratu jsme špagety odvážně nacpali do našich bříšek.

A máme tu poslední den, studente. Dnes nám pro změnu opět přšelo. Nenechali jsme se odradit a vydali jsme se na výlet do Varnsdorfu na Hrádek. Po menším bloudění a přetáčení mapy zleva doprava a naopak jsme nakonec Hrádek našli. Pokochali jsme se výhledem do krajiny. Výhled byl krásný, ale naše pohledy stále vábily místní supermarket. Paní kastelánka nám doporučila návštěvu místního pivovaru, který se mělně nachází v blízkosti

Hrádku. Opět nás zradila mapa. Díky technickým znalostem našich žáků jsme podle GPS-navigace náš cíl našli. Kromě dětského hřiště a menší zoologické zahrady nás uvítala i útulná restaurace, kde jsme se občerstvili, odpočinuli si a pokračovali jsme v cestě zpět. Po návratu do našeho provizorního domova jsme si pochutnali na kuchařské rýži. Jelikož jsme ušli pouhých 12 až 15 kilometrů, rozhodli jsme se dorazit tanečním maratonem. Diskotance nás všechny zcela pohltily. Zapotili jsme se nejen my, ale i celá místnost. Naš pobyt jsme uzavřeli pokřesem: "To byla ta nejlepší škola v pirod!"

Naš učitelka Benešová a Mgr. Jana Lichtebergová



Zápisník z Indiánského léta

Žáci 1.B se v předposledním týdnu zúčastnili Indiánského léta – Tornova mlýna u Ústí nad Labem. Pojďte se s námi podívat za jejich dobrodružstvím.

Den první - Dopoledne jsme dorazili do Tornova mlýna, kde nás už čekaly chatičky s přichystanými postýlkami. Nejvíce jsme se samozřejmě těšili na palandy. V průběhu dne jsme stihli prozkoumat nejbližší okolí našeho tábořiště, ale odpolední déšť nás zahnal zpět do klubovny, čímž jsme získali čas na výrobu kmenových vlajek a indiánských třítek.

Den druhý - V úterý nás zlákal les, kde jsme se pustili do stavění domečku. Zvládli

jsme i zkoušku paměti, které se zúčastnily všechny naše indiánské "kmeny". Po obědě jsme podnikli výlet do Levína. Naším cílem byla místní rozhledna, kterou jsme zdolali a cestou zpět zvládli i zmrzlinové osvěžení. A protože nám po obědě vyhládlo, celou cestu zpět jsme se těšili na večeři.

Den třetí - Ve středu jsme podnikli celodenní výlet k barokním kostelíkům v obci Ostré. Místní indiánské kmeny zdejší kopec hojně navštěvují, protože má prý kouzelnou moc. A tak jsme i my prokázali tělesnou zdatnost a vystoupali na vrchol. Odměnou nám byl krásný výhled do okolí. Cestou zpět jsme se zastavili v Ostré u muzea v Ústí nad Labem. Tito veselí děti v místním

podzemí nás příjemně pobavili.

Den čtvrtý - Ve čtvrtek jsme navštívili kozí farmu v Držovicích, což byl jeden obrovský zážitek. Pohládili jsme si tato jinak plachá zvířata a užili si práci honáckého psa. Příjemnou tečkou na závěr programu byla ochutnávka kozích i kravských sýrů a celé odpoledne vyvrcholilo táborákem. K večeru nás čekala stezka odvahy, kterou jsme zvládli na jedničku.

Den pátý - Pátek byl dnem balení našeho indiánského ležení. Čekalo nás vyhodnocení celého programu a cesta domů, kde nás čekali naši milí.

Mgr. Jana Walterová



Základní škola zavádí elektronickou žákovskou knížku

Letošní školní rok je na naší škole ve znamení jedné zásadní změny. Žákovská knížka, zavedená do škol v roce 1951 na naší škole má novou formu. Od školního roku 2015 - 2016 bude jako žákovská knížka našim žákům sloužit systém Škola online, který jsme v roce minulém testovali. Z tohoto důvodu vás chceme informovat o některých důležitých aspektech našeho rozhodnutí.

Koho se bude elektronická žákovská knížka týkat? Elektronickou žákovskou knížku budou využívat všichni žáci naší školy. Žákům prvního ročníku bude vydána také papírová žákovská knížka tak, aby se mohli svými prvními výsledky chlubit v papírové podobě.

Kdo všechno má k žákovské knížce přístup? Žákovskou knížku používají jak rodiče, tak děti.

Co v elektronické žákovské knížce najdu? Rodičovský i žákovský přístup zobrazují aktuální rozvrh, jednotlivé známky, průměrnou známku z předmětu a výsledky chování. V rozvrhu hodin naleznete také poznámky k hodinám a tak si můžete například kontrolovat, zdali vaše dítě nemá domácí úkol, nepíše nějakou důležitou písemnou práci. Zde jen upozorňujeme, že do elektronické žákovské knížky nezapíšíme každý drobný úkol, nebo opakování. Oba přístupy mají také modul

na psaní zpráv vyučujícím. Jen rodičovský přístup má možnost omlouvat absenci žáka.

Jak se do elektronické žákovské knížky dostanu? Máte hned několik možností. Tou nejjednodušší cestou je přístup přes váš webový prohlížeč. Na stránkách www.zskostany.cz naleznete "proklik" na žákovskou knížku. Dalšími možnostmi jsou přístupy přes váš mobilní telefon i tablet. Oproti tomu máte možnost vstoupit přes web školy. Ten jsme upravili tak, aby měl i jednodušší mobilní verzi. Poslední variantou jsou mobilní aplikace, které naleznete v Google Play, App Store a Windows Phone Store, vždy pod názvem Škola OnLine. Mobilní aplikace zatím neumí přijímat zprávy a omlouvat absenci.

Jak často se musím do žákovské knížky přihlásit? Základní škola má zákonnou povinnost vás informovat o důležitých aspektech vzdělávání vašich dětí a naše škola si vybrala tuto formu. Elektronická žákovská knížka se v tomto ohledu neliší od papírové a potěší každého z rodičů je individuální. Na druhou stranu tak jako každý učitel vidí, zdali rodič podepisoval žákovskou knížku každý den, nebo 3x ročně, tak dnes uvidíme zdali žákovskou knížku navštívíte 3x týdně, nebo 5x do roka.

Co když nemám přístup k internetu? V období vodních záplach bude žákovi vyššího ročníku vydána papírová žákovská knížka. Zodpovědnost za správnost údajů zapsaných v žákovské knížce v těchto případech nese samotný žák a tak se můžete stát, že některé známky nebudou podepsány vyučujícími. Pro nás je v tomto případě smutná elektronická verze. V atriu školy se vám pokusíme zjistit místo, kde budete moci elektronickou žákovskou knížku zhlédnout přímo na přednáškové škole. Od pondělí do čtvrtka lze v našem městě navštívit městskou knihovnu, kde máte zdarma možnost přístupu k internetu.

Mám potíže se žákovskou knížkou. Na koho se obrátit? Pokud se chcete seznámit s fungováním žákovské knížky, můžete se obrátit na kteréhokoli z učitelů. Všichni máme s celým systémem roční intenzivní zkušenost. Pokud budete řešit technickou potíže, obraťte se na mě buď na emailu pavel.vondra@zskostany.cz, nebo ve sborovně druhého stupně. Nejlépe dostupný bývá od 7:30 do 8:00 ráno.

Pozn.: Pomocí nastavení obtížnosti, se kterou se setkáváme všichni, je zablokována žákovská knížka z důvodu nevhodného překlepu v hesle. V tomto případě trvá 30 minut vykat. Systém účet po tomto se odblokuje.

*Mgr. Pavel Vondra
učitel, správce elektronické žákovské knížky*

Co je nového v MŠ Košťany?



Ani o prázdninách jsme nezaháleli. V září přivítala děti 2. třídy vymalovaná herna s novým kobercem a nábytkem, který umožní dětem hrát si v nových centrech aktivit (šikovné prstíky, stavitel, bystrá hlava, písmena a písmenka). Stihli jsme vymalovat i jídelnu a položit nové lino. Stolování dětem zpřijemní veselé obrázky, které malovala bývalá absolventka naší MŠ. Poznají je?

Celý kolektiv se na všechny děti těšil, mateřská škola voněla čistotou, dobrotami a paní učitelky rozveselily celou školu krásnou výzdobou vlastní výroby.

Za kolektiv MŠ I. Brabcová, ved. MŠ.

Fotbalové léto v Košťanech

Letní období je obdobím fotbalové přestávky. V našem klubu se i přesto během posledních měsíců událo mnoho zajímavého.

Již tradičně jsme se zúčastnili mezinárodního turnaje v polské Wroclawi, kterého se letos zúčastnilo rekordních 200 týmů z 19 zemí. Košťanský fotbal reprezentovalo rekordních 60 hráčů ve 4 v kových kategoriích. Do finálových skupin se probíjeli hned 3 naše družstva. Dorostenci se pokusili o finále technickou chybou při sestupném úniku. Starší žáci i přípravka prohráli v prvním souboji o finále shodně 2:0. V souboji o třetí místo ve skupině pak starší žáci ztratili svůj zápas inkasovanými góly v druhém poloase, když první vyhráli 1:0. Naše příprava, tj. žáci do 9 let, dotáhla svůj rozhodující zápas o třetí místo do stavu 4:4 v základním hracím ase, ale v penaltovém rozstřelu je opustilo štěstí a prohráli souboj o 3. místo 2:3 na penalty, což naši nejmladší náležitě oběhli.

Velkým úspěchem skončilo letní fotbalové soustředění v Jiřetíně pod Jedlovou, kterého se zúčastnilo zatím nejvíce dětí v novodobé historii klubu, celkem 40. Všichni zúčastnění si celé soustředění užili, i přes velkou vedru, která v jeho průběhu panovala. Vínou vysokých teplot jsme byli nuceni zkracovat jednotlivé tréninkové dávky, což dětem poskytlo více času na bazén a dovádění v neděli. Musím poznamenat, že po letošním náročném sezóně si to naši členové zasloužili.

Mladší příprava vyhrála svou soutěž bez jediné prohry, když kontou svých soupeřů zatížila neuvěřitelnými 325 brankami. Připravili jsme 28 zápasů se jedním o skvělým průměrem více jak 10 branek na zápas. Také starší žáci předvedli v průběhu jara výbornou "šroubovanou" zápas bez prohry, a tak se v závěru soutěže dostali na první

místo, což znamenalo nepředpokládaný postup do krajského přeboru. Starší příprava a mladší žáci skončili ve svých soutěžích shodně na pátém místě. Hráči dorosteneckých klubů v silné konkurenci také obstáli. Zatímco mladší dorost skončil v prvním tabulky na 8. místě, starší dorost dokonce šestý.

Jedinou a v letošní sezóně trvalou bolístkou košťanského fotbalu byli dospělí. Tým, který minulý rok postoupil do 1. A třídy, se po celý rok potácel na hraně úplného rozpadu, a tak sestup do nižší soutěže by byl jen drobnou nepřijemností. Bohužel sedm odcházejících hráčů, kteří již nechtěli reprezentovat Košťany v rámci své soutěže, bylo nad naše síly. Přestože nám nikdo starší hráči nabídl pomoc, na letošní třídu jsme si přesto netroufli, a tak jsme byli nuceni naše družstvo dospělých nejprve úplně odhlásit ze soutěže. Po složitých jednáních se nám nakonec podařilo sestavit tým, který bude sest

košanských mužů hájit v nejnižší soutěži. Tento postup nám umožní získat čas na vybudování nového mužstva.

Připravky na začátek nové sezóny doprovázela neobvyklá vedra a s tím spojené obtíže. Nápor neustálého provozu nevydrželo nejprve erpadlo zavlážením a poté přívod elektřiny. Uzavření hřiště nám hrozilo z důvodu nevyhovujícího stavu kabiny rozhodli. A tak jsme místo odpočinku trávili na hřišti každou možnou chvíli přípravami a opravami. Chci tímto poděkovat našim trenérům, ale také místním hasičům, kteří nám hodně pomohli v nejtěžších chvílích.

Nadcházející sezóna pro nás bude velmi neobvyklá. Poprvé v historii za jinými muži až ve III. třídě, naše mládež bude sdružena s Oldichovem. Doufejme, že to nejhorší je za námi a fotbal pro nás bude více zábavou, která nám bude dlat radost.

*Pavel Prokop
starosta TJ Sokol Košťany*



Na návštěvě u přátel na východě Slovenska

Popřítiletě, ve dnech 12. - 14. června 2015, jsme spolu s přáteli z další družební obce Košanany nad Turcom zavítali do východoslovenské obce Valalky na šesté mezinárodní setkání Košananců. Naši hostitelé připravili velmi náročný a zajímavý program. V průběhu tří dnů jsme měli možnost seznámit se nejen se životem obce, ale také s kulturními historickými zajímavostmi východního Slovenska.

První den jsme navštívili Muzeum letectví v Košicích a předkapení: starosta našeho Sokola, Pavel Prokop, zde potkal svého bývalého velitele, který nás muzeem provázel. Mgr. Pavol Kacvinský nás s velmi erudovaným výkladem provedl skvostem slovenské gotiky a nejvýznamnější historickou památkou Košic – katedrálou sv. Alžběty, jejíž interiér byl nedávno restaurován. Na večerní kulturní společenské akci starosta obce p. Štefan Petřík

predal Cenu starosty obce editelom základných škôl a predstaviteľom družebných obcí za zásluhy o rozvoj spolupráce. S pestrým programom vystúpili žiaci miestnej ZUŠ, ženská pevecká skupina „Paradné večeri“, lenové folklórnej skupiny „Kadlubek“. Následnou tanečnou zábavu zapíjmnila valalická dechovka a skupina Relax.

Sobotní dopoledne se neslo v duchu prohlubování spolupráce. Rozdělení do skupin podle profesí a zájmu jsme postupně navštívili a pobesedovali v základní a mateřské škole, knihovně, obecním úřadě, klubu hasičů i dobrovolných hasičů. Píjemný byl zájezd do Jasovské jeskyně, kde jsme se mohli trochu osvěžit z rozpálených ulic Valaliek a velkomsta. Večer byl ukončen degustací tokajských vín ve vinařství Ostrožovi ve Veľké Tni.

Poslední den jsme společně navštívili expozici Slovenského technického múzea - Solivar v Prešove, kde jsme se seznámili s historií těžby soli. Pro mnohé z nás to bylo novinkou. V podvečer nás čekalo loučení s přáteli z Košan nad Turcom a večerní loučení s hostiteli. A loučení to bylo nelehké - našli jsme zde upřímné přátele, navázali nové známosti a pro svou další práci získali nové zkušenosti. Všichni projeví přání, aby se tato forma spolupráce i nadále rozvíjela.

Šesté mezinárodní setkání skončilo. Děkujeme organizátorům tohoto krásného setkání: starostovi obce Ing. Štefanu Petříkovi, poslanci M. O. Z. zaměstnancům obecního úřadu a všem Valaličanům, kteří se na přípravě setkání podíleli.

František Pelz, foto Štěpánka Novotná



Prázdniny v DOMINU

Vážení tenáři,
prázdniny jsou za námi a nám nezbyvá nic jiného, než sebrat nabrané síly a hurá do nového školního roku. Já jsem však ještě stále plná zážitků z tábora, které pro Vás i letos v létě Klub DOMINO připravil, a tak bych se s Vámi o tyto zážitky ráda podělila a s Vaším dovolením ještě naposledy nahlédla o kousek zpět.

Letos jsme pro děti pořádali tři prázdninové tábory. Prvním táborem bylo – Indiánské léto, které probíhalo od 20.7.2015 do 24.7.2015. Na tento tábor se přihlásilo celkem 20 dětí z Košan a jejich blízkého okolí. Děti byly rozděleny do dvou indiánských kmenů – Apa i a Utahové. Každý kmen dostal malý notýsek, do kterého dostával v průběhu celého týdne razítko za výhry v soutěžích a dobré chování. Za každé porušení pravidel mu razítko bylo škrtnuto. Na konci týdne byly děti na základě razítek vyhodnoceny a odměněny. Notýsek dále sloužil jako kronika každého kmene, který si na konci každého dne zapsal nové poznatky, zajímavosti (co prožil a co ho bavilo i nebavilo). Tento týden nám velmi přišel, a tak byl náš program opravdu pestrý. V pondělí jsme s dětmi vyráběli indiánské kostýmy a zašli si na oběd do Restaurace Sokolovna. Úterý bylo dnem vodních radovánek v nedaleké Barbově. Středa byla plná soutěží a opékání buřtů. Ve čtvrtek jsme navštívili nedalekou Bilinu, kde jsme si udělali malou procházku pod Boží a odpoledne zašli na golf. Pátek je vždy dnem závěrečným, kdy děti dostaly malé odměny a diplomy, zpečetěné oběma opětně v Restauraci Sokolovna. Nemohu se nezmínit o bojových a mírových zápisnicích, která si každý kmen vymýšlel.

Utahové – Bojové zápisnice
Chcete boj, máte mít boj.
Bude s vámi rychle amen,
Vykopeme válečný kámen.
Vykopeme jejich ještě víc
a z vašeho kmene nezbude víc než nic,

Utahové – Mírové zápisnice
Konec boje, zažitek míru,
za neme v it na božskou víru.
Zakopeme válečnou sekeru,
já, jako náčelník, válku neberu.
Luk a šípy stáhneme z rukou,
neuděláme ani válku k esanskou.
Vzplaneme s vámi dýmku míru,
zachováme klidnou víru.



Apa i – Bojové zápisnice
Vytáhni sekeru, luk a šípy,
rozdej si to s indiány.
Vyjděte si to v boj,
jsou tu nějaké spory.
My Vás porazíme,
jsme totiž Apa i.

Apa i – Mírové zápisnice
Dost bylo souborů,
my chceme mír.
Už dost bojů,
s Utahy v míru chceme žít.
Odložme zbraně a koně do stáje,
a kouřit dýmku budeme na oslavě.



Dalším táborem se jmenoval Na pytlácké stezce a probíhal od 27.7.2015 do 31.7.2015. I na tento tábor se přihlásilo celkem 20 dětí z Košan a jejich blízkého okolí. A nám tento týden přišel, i tak jsme zažili spousty legrace. V pondělí jsme s dětmi byli v nedaleké Obově, kde jsme krmili zvířátka. Úterý bylo deštivým dnem, a tak jsme museli být celý den v pláštích. Vleze jsme hráli hru Po stopách pytláka a vyrobili jsme malé lesní domky u stromů. Ve středu jsme jeli vlakem do Ústí nad Labem, kde jsme navštívili ZOO a její obyvatele. Čtvrtek byl dnem velké výpravy tohoto týdne, ve kterém jsme s dětmi pokoušeli výšku 539m n. m. a vyšlápli jsme na vrchol Boží. Pátek byl s obědem v Restauraci Sokolovna, ve kterém si děti vyrobily malá krmítka, plný soutěží a odměn.

Poslední tábor – Cesta kolem světa - byl také vydařený. Na tento tábor se přihlásilo 18 dětí z Košan a jejich blízkého okolí. Probíhal v týdnu od 17.8.2015 do 21.8.2015. Tento tábor byl pojetý malinko jinak než dva tábory předchozí. Byl nejen plný zábavy a zážitků, ale zároveň byl táborem naučným. Každý kmen dostal cestovní doklad, ve kterém měl na každý den jinou mapu s příslušným kontinentem s otázkami, na které musel v daný den najít odpovědi. Za každou správnou odpověď obdržel razítko. Na konci týdne byli na základě razítek vyhodnoceni ti nejlepší cestovatelé. V pondělí jsme putovali Evropou a zároveň si vyrobili trička. V úterý probíhala výprava do Asie, při které jsme navštívili bowling v Teplicích. Středa byla dnem poznávání Afriky, ve které jsme vyráběli fimo magnetky na lednici, africké masky a africké obrazy, které visí v Knihovně Košan. Ve čtvrtek jsme nahlédli do Austrálie a v ZOO Dín jsme si zapisovali australská zvířátka. V závěru týdne jsme poznávali Ameriku, navštívili jsme 3D bludiště v Oseku, rozdali diplomy, odměny a již dnes se těšíme na další tábory, které pro Vás připravujeme na další prázdniny.

Denisa Paleková - Místní knihovna Košan, Klub DOMINO

Víte, že...

...knihovna a infocentrum v Košanech mají nové internetové stránky? Naleznete je na www.knihovnakostany.cz a získáte na nich veškeré informace o provozu knihovny a klubu Domino včetně odkazů na probíhající akce.

P. Vondra

Zveme Vás na společné setkání

bývalých pracovníků závodů BONEX
č. 5 Mlýny a č. 7 Košťany

**v úterý 3. listopadu 2015 od 15 hodin
v pensionu Beseda v Hrobě**

**Přijďte se pobavit a zavzpomínat, srdečně jsou zváni i
Vaši přátelé K dobré náladě a tanci hrají p. Mach a spol.**

POHÁR STAROSTY MĚSTA VYHRÁLI POŘADATELÉ

Letos už po sedmé se uskutečnily Sportovní hry seniorů v netradičních disciplínách – Košany 2015. V pátek 21. srpna se na hřišti Sokola Košany sešlo 13 šestilenných družstev ze šesti měst Teplicka. Ústřední na poslední chvíli od ekli senio i z DD Bystany a DD Chlumec u Ústí nad Labem. Po p ívítání p ítomných závodníků, starosty města Hrobu a místostarosty města Košany Zbyška Krále, editorem závodu Rudolfem Partikem byla soutěž zavelmip kného po así zahájena.

V soutěži jednotlivců – kategorie ženy se na 1. místě umístila Plevová Irena, Svaz d chodců R Hrob, 3. družstvo (ziskem 106 bodů); 2. pí. Št. Pánová, Klub seniorů Dubí, 1. družstvo (105 bodů) a 3. Budeová Ruth, Klub seniorů Krupka, 2. družstvo (101 bodů). V soutěži jednotlivců – kategorie muži se na 1. místě umístil Krch Jaroslav, Klub seniorů Košany, 3. družstvo (114 bodů); 2. Hora Václav, Svaz d chodců R Hrob, 1. družstvo (105 bodů) a 3. Vojtek Jan, Klub seniorů Košany, 3. družstvo (102 bodů).

Velká pozornost byla upřena na soutěž

družstev. Na prvním místě se umístilo 3. družstvo Klubu seniorů Košany, se ziskem 575 bodů, v kovový průměr 68,5 let; 2. Klub seniorů Krupka, 2. družstvo (574 bodů, v kovový průměr 68,7 let) a 3. Svaz d chodců R Hrob, 1. družstvo (568 bodů, v kovový průměr 68,2 let). Těto družstvo Klubu seniorů Košany zároveň získalo i putovní pohár starosty města Košany pro nejlepší družstvo her. Vítání družstva kromě poháru a diplomu obdržela ještě od sponzora paní Koutné obrovský koláč a paní Dvořáková květiny. V soutěži družstev bylo po adí na dalších místech: 4. Svaz d chodců R Hrob, 3. družstvo (561 bodů, v kovový průměr 70,2 let); 5. Klub seniorů Dubí, 1. družstvo (559 bodů, v kovový průměr 69 let); 6. Svaz d chodců R Hrob, 2. družstvo (541 bodů, v kovový průměr 74,3 let); 7. Klub seniorů Košany, 1. družstvo (537 bodů, v kovový průměr 65,2 let); 8. Klub seniorů Krupka, 1. družstvo (535 bodů, v kovový průměr 72,2 let); 9. Klub seniorů Dubí, 2. družstvo (532 bodů, v kovový průměr 68,8 let); 10. Senior klub Teplice, 2. družstvo (525 bodů, v kovový

průměr 69,3 let); 11. Senior klub Bílina, 1. družstvo (512 bodů, v kovový průměr 74,5 let); 12. Klub seniorů Košany, 2. družstvo (499 bodů, v kovový průměr 64,5 let) a 13. Senior klub Teplice, 1. družstvo (483 bodů, v kovový průměr 77,7 let).

estně uznání a pohár pro nejstaršího účastníka soutěže převzali paní Hánová Anna (83 let) a Hábl Václav (79), oba ze Senior klubu Teplice.

Pod kovářství patří sponzor města Košany; město Dubí; město Hrob; Opravná propan-butanových lahví Košany; Květiny Dvořáková Košany; Moto Haas; Trafika Koutná a restaurace Sokolovna Ervenec, bez jejichž pomoci by se tak velká akce nemohla uskutečnit. Pod kovářství patří také členy Sboru dobrovolných hasičů Košany za zajištění zdravotní služby, pracovník městské VPP za technickou pomoc a zajištění rozhodčí služby jakož i ostatním organizátorům.

Sedmé sportovní hry seniorů – Košany 2015 skonily. Rádi vás pozveme na dalších ročníků.

Text a foto František Pelz



Další „kamínek“ do historické mozaiky Střelné

V minulém Košanském zpravodaji jsem informoval o nález vzácného fragmentu: soklu s nápisem z roku 1783 v lokalitě „Na Hampuši“, který nechal postavit Bernard Widemann. Krátce po vydání zmíněného Košanského zpravodaje mi do duchovského muzea zavolala paní Nataša Pucholtová a řekla, že za ním šel pan Vojtěch Kašák ze Střelné s informací o dalších zlomcích soklu, o nichž jsem psal. Tyto zbytky nejstarší nápisové památky v okolí Košan se mi líly nacházet na zahradě manželů Kašákových. Díky panu Ing. Zdeňku Zichovi a ochotě zmíněného manželského páru byla domluvena návštěva jejich zahrady, při níž se potvrdilo, že jde skutečně o další zlomky historického kamenného soklu. Z hlediska epigrafiky (nauky o nápisech) je obzvláště důležitý ten o rozměrech 66 cm x 20 cm x 38 cm, který na sobě nese z jedné strany čtyřřádkový nápis v kapitálě následujícího znění [---] VS / [---] AN / [---] RAL / [1]783, z druhé strany pak v oválné kartuši pod sebou tři písmena E, G, T, rovněž v kapitálím písmu. Spojením nápisů z obou nalezených kamenů a doplněním dalších písmen na základě článků ze starých novin (Duxer Zeitung 1922), tak můžeme jako při skládání puzzle potvrdit, že nápis zní i v době svého vzniku následovně: HAT:[LASEN]/ER-PA[VEN]/BERNA[RD]VS/[WVDEM]AN [AVS ST]RAL / [A(nn)o 1]783 // [ZVR]/E[HRE]/G[OT]/T[ES]. Na tomto místě bych rád poděkoval manželům Kašákovým za upozornění na zlomky historicky důležitých památek a Ing. Zdeňku Zichovi i jeho spolupracovníkům za snahu zmíněný sokl nechat zrestaurovat, opatřit křížkem a vrátit jej na místo, kde původně stál.

PhDr. Jiří Wolf



Životní jubileja hráčů F.C. Louka Košťany ČOS

Dne 31. srpna 2015 oslavil své 50. narozeniny zakládající člen Louky Košťany Milan BAUER. Bohužel po jeho odchodu neodehrál za oddíl žádné oficiální utkání.

Dne 5. srpna 2015 oslavila 45. narozeniny Monika PAVLÍKOVÁ. Za Louku odehrála v sálovém a malém fotbalu 56 utkání, vstřelila 7 branek a na 9 p. hrála. Debutovala 3. srpna 1996 v Dobrušském poháru v utkání Louka-Mon Pot Orion Hradec Králové 1:3. Bývalá fotbalistka ŠK Slovan Bratislava, SK Slávie Praha, FC Adca a KS Goleczów. Mistr SFR 1992-1993 a reprezentantka Slovenska, v minulosti také házenkářka Štartu Bratislava. V současnosti fotbalová rozhodčí FA R, UEFA a FIFA a trenérka miminek v plavání.

Dne 27. srpna 2015 oslaví 50. narozeniny zakládající člen Louky a první předseda oddílu (1988 - 1990) Josef MOUČKA. Za Louku sehrál 28 utkání, vstřelil 17 branek a na 16 asistoval. Debutoval v prvním utkání klubu v hale VS Teplice 14. srpna 1988 v utkání Louka-Svéráz Teplice 2:6. V minulosti útočník ledního hokeje TJ Sparta Úpice a zakládající člen ledního hokeje M.C.B. Košťany a stolního hokeje Stiga Game SHL Košťany.

Dne 31. srpna 2015 oslaví své 45. narozeniny Ferdinand VEBR. Za Louku odehrál 33 utkání, vsítil 9 branek, na 1 asistoval, inkasoval 3 branky a do vlastní sítě vstřelil 2 branky. Debutoval 3. srpna 1989 v Loučimě u Domažlic v turnaji O malovaný džbánek v utkání Louka-RSC erchov Domažlice „A“ 0:4.

Dne 13. září 2015 oslaví své 65. narozeniny Miroslav VAŠEK starší. Za Louku odehrál v sálovém a malém fotbalu celkem 199 utkání, vsítil 115 branek, na 67 p. hrála, nepromínil 5 penalt, vychytil 2 vlastní konta, obdržel 1 branku a vstřelil 1 vlastní branku.

Účastník Mistrovství České republiky v Hokeji mužů M 2009 a Vodňanech 2010. Mezinárodní úroveň v České republice 2011. Za Louku debutoval 26. září 1992 ve Václavském turnaji v Křižanově v utkání Louka-Torpédo Křižanov 6:4. Bývalý fotbalista a trenér TJ Sokol (Jiskra) Košťany a brankář ledního hokeje SAO Proboštov.

Dne 15. září 2015 oslaví své 40. narozeniny Milan VRÁBEL. Za Louku sehrál 80 utkání, vstřelil 44 branek, na 55p. hrál a vsítil 1 vlastní gól. Držitel ceny Střelec kola Krajské ligy 2010 - 2011. Za oddíl odehrál první utkání 8. srpna 2009 v PM Sport Cupu v Libočaněch v utkání Louka-TJ Rozvoj Polerady 5:5. Fotbalista TJ Sokol Košťany, SK Viktoria Ledvice, nyní TJ Hrob.

Dne 16. září oslaví 45. narozeniny Roman VONDRÁŠEK. Za Louku odehrál 73 utkání, vstřelil 24 branek, na 18 branek p. hrál, nepromínil 1 penaltu, jednou byl vyloučen a vsítil 2 vlastní branky. Debutoval 8. srpna 1995 v Luženicích u Domažlic v erchov Cupu v utkání Louka-RSC erchov Domažlice „B“ 4:1. Za konkurenční SC Rozmetadlo Košťany odehrál 234 utkání, vstřelil 86 branek, nepromínil 6 penalt, vsítil 4 vlastní branky a 8x byl vyloučen. Za Rozmetadlo debutoval 13. března 1993 v hale Sklotosu v Teplících v Teplické lize v utkání Rozmetadlo-Krakatit Teplice 4:16. Bývalý fotbalista TJ Sokol Košťany a sálovká Permoníku Ledvice.

Všem oslavencům blahopřejeme.

Ladislav Navrátil

Prodej slepiček

Drůbež Červený Hrádek opět prodává slepičky snáškových plemen Tetra hnědá a Dominant ve všech barvách. Stáří 14 - 19 týdnů. Cena 149 -180,- Kč/ks .

Prodej se uskuteční:

20. září, 25. října 2015

Košťany – u pošty - 13.30 hod.

Košťany, Střelná - u točny - 13,50 hod.

Při prodeji slepiček - výkup králíčích
kožek - cena dle poptávky.

informace: Po - Pá 9.00 -16.00 hod.

tel.601576270, 606550 204, 728605840

MĚSTO KOŠTANY POŘADÁ

TRADIČNÍ
KOŠŤANSKOU

POUŤ

11. až 13. září 2015
náměstí J.A.Komenského
pouťové atrakce - stánky

sobota 12. září 2015

od 17.00 hod. před sokolovnou

PUCKOVÝ NÁŘEZ

← KRUCIPŮSK Praha ← JOULY Ústí n. L. →
← EIE Příbram ← HLAHOL Teplice →
← NORMAL Teplice ← TŮČILAS Ústí n. L. →

od 21. hod. OHŇOSTROJ

zářijový nářez Košťany a okolí - 2015

Víkend v Košťanech patřil hasičům

Poslední ervnový víkend po ádal sbor dobrovolných hasí v Koš anech sout že a ve erní spaní pro d ti na škvárovém h íšti. V sobotu nave er byl naplánován p íjezd ostatních sbor , pro které byl p ípraven ve erní program. Po p íjezdu a postavení stan byly pro d ti p ípraveny r zné sout že o sladké odm ny a po skon ení sout ží volná zábava. Tou ale tento ve er nekon il. Po kalo se, až se setmí, a poté byla p ípravena stezka odvahy. Jako první šly nejmenší d ti (p ípravka) spole n s rodi i nebo vedoucími, následovali mladší a nakonec vyšli na trasu i starší. Poté šly d ti spát. Spole ný ve er trávily sbory dobrovolných hasí z Koš an, Jílové – Modré, Chaba ovic a ernice.

Následující den byl od 9:00 zahájen 8. ro ník sout že mladých hasí O pohár starosty SDH Koš any v požárním útoku. Do sout že se p íhlásilo celkem 7 družstev p ípravek (3 - 6 let), 10 družstev mladších (6 – 11 let) a 7 družstev starších (11 – 15 let). První kategorií, která se postavila na start, byla tradi n p ípravka. Následovali mladší žáci a sout ž ukon il i starší žáci. Poté byl vyhlášen slavnostní nástup a sout žícím se p edaly ceny a pro 3 nejlepší v každé kategorii poháry a medaile. Po vyhlášení umíst ní družstev byl v každé kategorii vyhlášen nejlepší prouda (nejrychleji sest elený ter). Následn byl vyhlášen rozchod a sout žící družstva se rozjela dom .

Umíst ní v sout ži MHO pohár starosty SDH Koš any:

P ípravka:	Mladší:	Starší:
1. Modlany	1. M runice	1. Modlany
2. Chaba ovic	2. Modlany	2. Chaba ovic
3. Hostomice	3. Koš any	3. Osek A
4. Háj u Duchcova	4. Chaba ovic B	4. Osek B
5. M runice	5. Háj u Duchcova	5. Lom
6. Osek	6. Jílové - Modrá	6. Jílové - Modrá
7. Koš any	7. Hostomice	7. Koš any + Jílové – Modrá (mimo sout ž)
	8. Chaba ovic A	
	9. Osek	
	10. ernice	



Nejlepší prouda :

P ípravka: Václav Lacina; *mladší:* Markéta Pin áková; *starší:* Oliver Vagel

Od 14:00 byl na programu 3. ro ník „srandama e“ na po est Jind icha Abrahama. Do této sout že se nakonec p íhlásila 4 družstva – tým „Kapor“ (složený ze len SDH Koš any, jednoho z rodi d tí v Koš anech a jednoho slovenského kolegy z Koš an nad Turcom), tým ernice – Mezibo í, tým ernice a tým Dubí. Sout ž se b žela v 5tí lenných družstvech stylem štafety (p edával se p nový mí ek na líný tenis). Po zahájení musel každý vypít 0,3l piva a poté na sout žícího ekaly vždy 2 úkoly. Mezi t mi se musel 10x oto it kolem k lu (výjimka u prvního lena štafety – ten se to il p ed spln ním úkol). První sout žící po to ení p ekonával lávku umíst nou na kádi s vodou, ze které následn kbelíkem nabral vodu a vrhnul ji na 5 plechovek, druhý len rozhodil hadicí na 3 kuželky a po to ení p ešel 5m dlouhou tra na ch dách, t etí len p ekonal laví ku a po to ení házel 3 granáty do vyzna eného prostoru, tvrtý len p ekonal p í né b evno (0,8m) a po to ení musel p ekonat slalom ze 4 kužel . Pro pátého lena byl p ípraven tunel a po to ení vzít pátku na stolní tenis, položit na ní mí ek a dob hnout ke startovní á e, kde na n j ekali ostatní sout žící a pomoci „lyží“ pro 5 len se museli dostat do cílové áry.

Umíst ní v „srandama i“ na po est Jind icha Abrahama:

1. Kapor; 2. ernice; 3. Dubí; 4. ernice - Mezibo í

text a foto Jan Šaršoun



Koš anský zpravodaj - Informa ní ob asník

Vydává: M sto Koš any, Teplická 297, 417 23 Koš any, I : 00266400. Povolená Ministerstvem kultury ev. . MK R E 19133
Redak ní rada: Mgr. Pavel Vondra, František Pelz, Rudolf Partík, Tomáš Sváda, Nataša Pucholtová, Josef Novotný, Ing. P emysl Šoba,
Jaroslav Trsek, Ing. Ladislav Novák, Ing. Zden k Zícha. Vychází v nákladu 1300 výtisk . Uzáv rka tohoto íšla 26. srpna 2015
Inzerce p íjímá: M Ú Koš any, pí. Renata Hegrová, e-mail: hegrova@kostany.cz, tel.: 417 568 183, fax: 417 568 027

Tisk a sazba: Tiskárna APELTISK - Petr Doubravský, Teplice, tel.: 603 875 584

Názory vydavatele se nemusí vždy shodovat s názory pisatel . Došlé p ísp vky vydáváme v neupravené podob .